

גיליון  
גיליון  
גיליון  
גיליון  
44  
גיליון  
גיליון

# מוקדים

רבעון לריקודי עם ומחול

מחיר 19 ש"ח

ינואר '98



## הזרדה אשקלון



## ניהול אמנותי אורי עזריאל



רוקדו ג'ם



# ג'ני בוסון

בית-ג'ני  
יוק רביצ'ו הג'נו

## "אז מה היה לנו שם" ?

אירועים בשנת 1997:

- 1 רקדנו במדבר, 2 מצעד הריקודים, 3 אליפות ישראל בריקודי - עם,
- 4 קראוקי ריקודי-עם, 5 עברנו למחשב, 6 צעדנו בכרמיאל, 7 ארחנו להקות, 8 ארחנו אומנים,
- 9 חגגנו עם בית הלוחם, 10 ארחנו את הכי חשובים, 11 אומנים מחו"ל, 12 שעשועוני ריקודים, 13 תחפושות בפורים.



**חדש - מקצועי - ללא תחרות**  
**כל היתרונות בארגז אחד**  
**אידיאלי להרקדות באולמות ובשטח פתוח**  
**שאלו את אלה שכבר יודעים**  
 (דדה לוסקי, מאיר אמסלם, ירון מישר, משה טווילי)



**צליל מדהים איכות מעולה**  
 למרקידים, תקליטנים, קיבוצים,  
 בתי ספר ומוסדות

לרכישה



**Eon 10 inch**  
 2 רמקולים + 2 מגברים  
 250W R.M.S



**Eon 15 inch**  
 2 רמקולים + 2 מגברים  
 350W R.M.S

**1 ווקדים**  
 הכל למרקיד ולרוקד

הארבעה 10 ת"א  
 03-5613103, 5620447

במחירים ללא תחרות  
 שרות אמין ומהיר

**Shimeon Assor**  
Translation: Dvora Berlingr

I planned on writing an article about the influence of the camps abroad on the creation of Israeli folk-dances both in and outside Israel even before attending recently one such camp in the United States. Today, after my experiences at the highly successful and moving camp organized by Miriam Handler and Avi Peretz, I must admit that my views have changed somewhat. But why begin at the end?

head... sometimes for a whole year. When there are unfinished portions like this to a number of dances at the same time, the problem begins to become serious.

Imagine this: After the dance is finally completed to the choreographer's wholehearted satisfaction, and his greatest desire is to see folk-dancers everywhere performing with great love and enthusiasm the fruits of his creation ... he learns that a rival choreographer has beat him to the punch and registered the same song first with Maman - and has even already begun circulating his creation among



**Hora Keff**

# THE ISRAELI FOLK-DANCE CAMPS ABROAD

AND THEIR INFLUENCE ON THE CREATION OF NEW ISRAELI FOLK-DANCES

Well... When a choreographer undertakes to create an Israeli folk-dance, much effort and toil goes into its creation - beginning with finding the right song, continuing with the difficult and stressful task of creating it, and ending with circulating the finished dance among the dancers. In the course of this undertaking the choreographer encounters many often completely unforeseen obstacles - the best-known one of which to many a choreographer is a melodic phrase in the song for which his efforts to find suitable steps are blocked... resulting in the choreographer's feeling constant frustration that the dance is not completed and the melody playing maddeningly over and over in his

the dancers. Believe me... there is nothing more heart-breaking than throwing into the trash bin a dance which emanated from the core of your heart and was created with so much hard work and devotion... all because another choreographer was bureaucratically quicker on the draw.

A brief explanation: In recent years an attempt has been made to establish order in the creation of new dances. The four organizers of the workshops where new folk-dances are introduced (Hishtalmuyot) decided to report to **Shlomo Maman** all new dances registered for presentation at their Hishtalmuyot intending to prevent multiple dances from being circulated on the same song.



Understood: a dance registered by someone cannot be registered by someone else, right? Intent is one thing and reality is another... and we still encounter all too frequently multiple dances viz. "She Doesn't Know What's Coming Over Me" (HeLo Yoda'at Ma Over Alai), "I'll Yet Build You (Jerusalem)...." (Od Avneich V'Nivnait) and many more.

OK: Let's say that the dance passes the first stages of creation without a hitch. The song is nice, the dance is good, the registration goes according to the rules and the dance's legitimacy is not challenged by any fellow colleagues. Now: we reach the problem of "personal friendships" and connections with "the leading instructors". If the choreographer is not a friend of several leading instructors, the dance will remain anonymous even if it is excellent.

We see above that creating, registering and disseminating an Israeli folk-dance is a long road strewn with many obstacles and difficulties... which the choreographers have found ways to circumvent, and we shall now see how.

### Registering the Song

The choreographer runs to register the song he wants under his own name even before beginning to create a dance for it... and not just one song per choreographer, either - it is not infrequent that a creator registers on his name up to eight songs at one time for which not one step has been written; in fact what he is doing is "reserving" the songs for himself for future use. Some choreographers go even further to procure for themselves good new material - they create ties with record producers and radio disk jockeys and in this way they can get a good new song registered on their names in the "book of books" even before the public hears it for the first time over the air. But some don't stop there... they connect directly with the singers and song-writers to insure

being first in line to get the song.

Solution? I suggest that rights to a song should be awarded only to a creator who has already composed for it a corresponding dance - after a videotape and written transcription of the dance (bearing the date of delivery) have been brought to a universally agreed upon "registration center". This procedure would greatly reduce the number of songs registered on each choreographer's name and would naturally minimize the number of multiple dances for the same song.

Every choreographer, independent of intervention from any of the four organizers of hishtalmuyot, would have the right to privately register a dance on his name at this "center". Under no circumstances should the present system be permitted to continue - a system which caused embitterment, tension, a foul atmosphere and worst of all the dissemination of dances which at best "need improvement".

### Circulating the Dance

The choreographers have adopted a new system called "You promote me and I'll promote you".

Cliques of famous instructors and choreographers have formed to promote one another's dances.

Interjection: I note with great pleasure some exceptions to this trend where a dance "hit", like "Wonderful Land" (Eretz Nehederet) for example, wins public acclaim even before its presentation through hishtalmuyot and without the need of friendship from other instructors, either - the dance simply works and succeeds in its own right.

### Now Down to the Nitty Gritty

After reading the above introduction about the trials and tribulations of creating and disseminating new dances, you may be asking unavoidable questions like: "why do the choreographers need this all this aggravation"? and "why, despite all the

difficulties, do they fight with clenched teeth over every new song that reaches the market, causing worrisome inflation in the number of new dances?" OK... now let's examine possible answers to this complex matter!

Could it be for...:

■ Money?

Choreographers don't earn a dime for their efforts; there is no payment for creating a dance.\*

■ Popularity and fame?

There might be something to this motive, which is indeed a goading factor. The choreographer's name becomes a household word in the realm of Israeli folk-dance, he is invited to marathons and festivities and enjoys the wide admiration of the dancing masses.

■ Boosting attendance in their own dance groups?

This does not necessarily happen, although the motive definitely exists. There are wonderful choreographers whose dance groups are poorly attended and vice versa. Actually in some cases over-productivity can harm a choreographer's own dance groups, when he teaches too many of his own dances at the expense of other choreographers' dances.

■ Invitations of the choreographer to Israeli folk-dance camps abroad?

This is a very significant motive which I shall address in the remainder of the article:

The organizers of Israeli folk-dance camps and hishtalmuyot abroad invite productive choreographers to attend in hopes of making their event more attractive and successful. This is only natural and it makes good sense. These organizers invite **only a choreographer** who composes new dances since there is no sense in going abroad just to refresh old ones, right? The result? Dance creators in Israel and abroad are **forcing themselves** to constantly compose new dances in order to be invited to camps abroad. Make no mistake! An invitation to such a camp means international recognition, free flights and tours around the globe, "reasonable and fair" remuneration to important choreographers... what more motive do they need than this? This arrangement is fine and convenient for everyone involved. The question that begs to be asked: Is this arrangement also good for the Israeli folk-dance movement as well? The implications of "compelling" choreographers to create new dances is very severe. We're talking here about an awesome number of new dances, and this

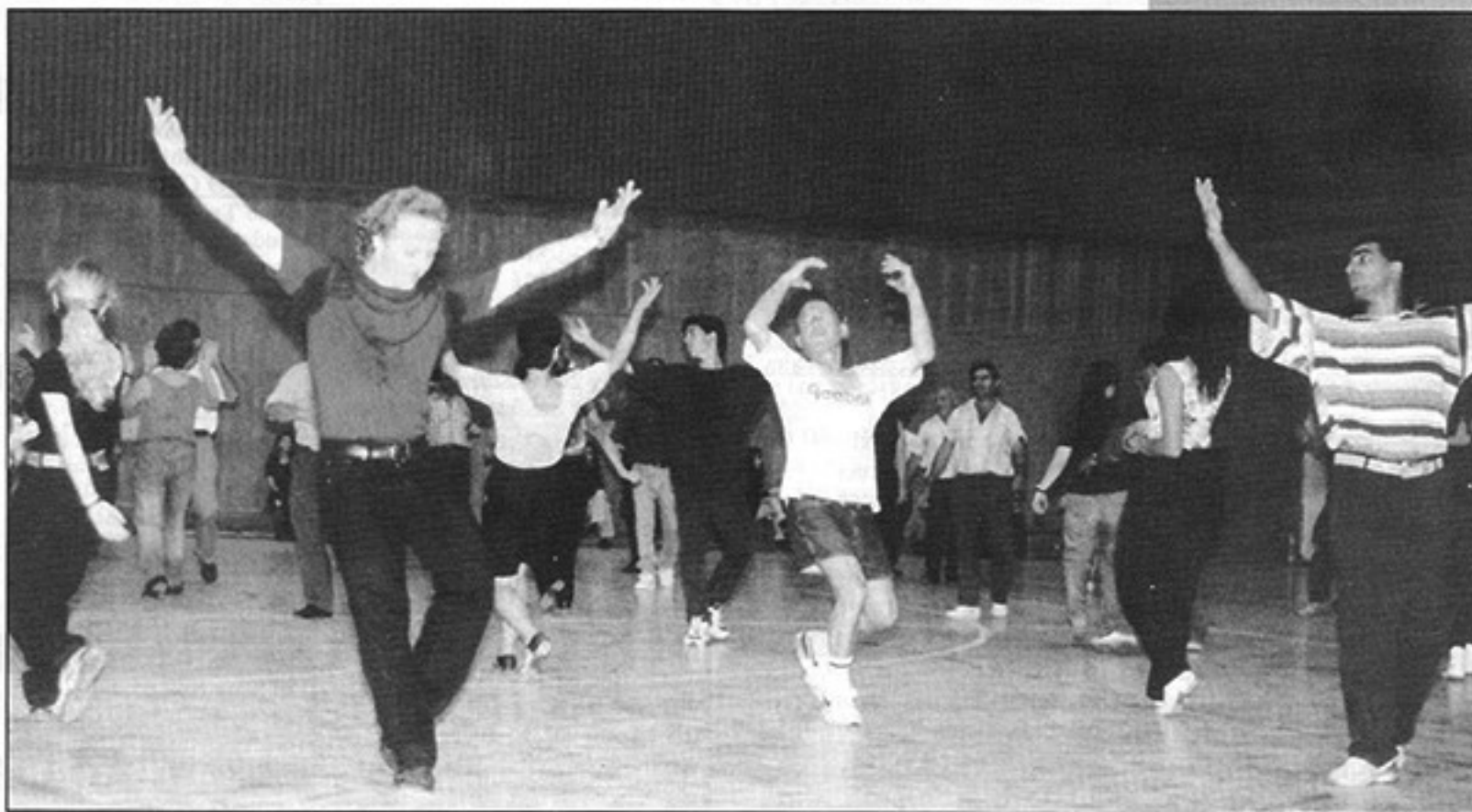
number seems to be doubling itself again and again over very short periods of time. No doubt that the quality of the dances suffers when created under such pressure.

It is my tentative appraisal (I'm not entirely sure of it) that, when creating their new dances some choreographers aim for particular styles suitable for dissemination abroad, where Ethnic, Oriental (Mizrachi) and Mediterranean type dances are well-liked - and at a certain stage in their careers they don't even care whether these dances are performed in Israel or not (well, it might matter to them, but not terribly). What matters is that they have stockpiled a large enough supply of new dances for their forthcoming visits abroad. Some choreographers even object under any circumstances to publicizing or filming their new dances in Israel until first disseminating them personally at a number of camps abroad. Fact: In the last five years over 45% of all new dances composed were taught first in camps abroad and only afterwards were they taught in Israel. In all fairness, it is also important to note that organizers of camps abroad frequently invite as well instructors who do not compose dances, such as **Danny Ben-Shalom, Tzion Ochion, Misha'el Barzilai** and others who greatly contribute to the success of the camps they attend.

Heaven forbid, it's not my intention here to attack anyone. After all, every choreographer/instructor has the legitimate right to advance himself in any way he sees fit. Let me also say that since I experienced first hand what it is like being a guest creator abroad, I now understand and respect much more the desires and ambitions of other choreographers who do the same. My intention here is only to try to figure out how to untangle this bottleneck.

The only solution which seems workable to me is to turn directly to the organizers of the camps abroad

continue on page 49



# Dances all over the world

ARGENTINA	OTTAWA	PARIS	HOLLAND	SWEDEN
<b>CAPITAL FEDERAL</b> Raquel London 1-855-5928 Friday 18:30-20:00 Club N. Hacoaj Estalo de Israel 4156	Maria blacher 613-722-6903 Tuesday 19:00-22:30 Agudath Israel Coldrey st. <b>ST. JOHNS NEWFOUNDLAND</b> Dalhia Chichi 909-753-3213 Tuesday 20:00-22:00 Congregation Beth E1128 Elisabeth	For further information call: Elliott Cohen 33-4877-9268 Benny Assouline 1-4832-0708 Dan Assouline 4896-7276 Wednesday 19:00-22:00 A.A.C. 20 Metres A Gauche 4 Bis Cite Veron Brigitte Young 4844-4489 Thursday 19:00-22:00 Centere Communautaire 5 Rue Cadet 75010	<b>AMSTERDAM</b> Nico Mol 020-644-7883 Tuesday 19:30-23:00 Gaasterland school Gaasterlandstraat 5 Wednesday 19:30-23:00 A.J. Ernststraat 98 Buitenveldert Angela Rentlinger 020-6719632 Tuesday 19:30-23:00 Van Oldenbarneveld Str 103 Annette Van der Steen 03-692-3265 Friday 19:30-23:00 A.V.C. Keizersgracht 485	<b>GOTEBORG</b> Coby Tsarfati 031-293736 Monday 19:00-21:30 Silvertarnegangen 40 <b>STOCKHOLM</b> For further information call: Avri Wirshuwsky 08-322314
AUSTRALIA	TORONTO	GERMANY	THE HAGUE	SWITZERLAND
<b>DAIANELLA</b> Rivka Weissberg 8-9375-1110 Monday 08:30-09:30 Wednesday 20:00-21:00 Maccabi Gordon Bloomfield Hall 61 Woodrow Av. <b>FREMANTLE</b> Sara Freidman 9-335-2042 Thursday 10:00-12:00 St. Paul's Hall 162-164 Hampton Rd. <b>MELBOURNE</b> Shula Goldberg 03-509-6950 Mon, Wednes, Thursday 20:00-23:00 5 Higging Road Benteigh Saturday 13:00-17:30 1B Birch Street Caulfield Ilana Lipton 03-822-4013 Tuesday 20:00-23:00 Thursday 20:00-23:00 Uniting Church hall 64 North & Booran Roads Ormond Helen Sokolski 03-5781108 Every Day, Classes for all Levels. "Habonim" Hall Cnr Gordon & Sinclair	<b>TORONTO</b> Teme Kerner 416-630-5871 Monday 18:00-22:30 Beit Avraham 613 Clark St. Tuesday 20:00-23:00 BJC 4588 Bathurst St. <b>VANCOUVER</b> Tamar Cohen 604-274-3207 Monday 20:15-22:15 Beth Tikva 9711 Geal Rd. Richmond Nona Malki 604-940-7488 Sunday 18:00-21:00 Wednesday 18:00-22:30 J.C.C. 950 West 41st. Naomi Taussig 604-872-0179 Wednesday 18:00-22:30 JCC center 950 W 41 st. Saturday 18:00-23:00 305 West 41st. at Cambie	<b>BERLIN</b> Mazal Weber 03-8470-9980 Monday 18:30-22:30 Clay Allee 108 Tehlendorf Oranienburger Str. 31 Tuesday 19:00-22:00 Joachim Staler St. 13 <b>BONN</b> Shuli Grohmann 2273-52005 Sunday 20:00-22:00 Guedische Gemeinde Tempel Str. <b>DARMSTADT</b> Iris Lazimi 06-255-1056 Monday 20:00-22:00 Judische Gemeinde Wilhelm Glassing Str. 26 <b>DUREN</b> Nika Robroek 242-115-2166 Tuesday 18:45-21:30 EB. Hoesch Str. 122 <b>FRANKFURT</b> Iris Lazimi 06-255-1056 Tuesday 20:30-22:30 JCC Savigny Str. 66 <b>FREIBURG</b> Elisabeth Nucher 763-316-0441 Friday 18:30-21:00 Bertholdstrasse Alte Unive. <b>KOELN</b> Shuli Grohmann 2273-52005 Tuesday 19:30-21:00 Volkshochschule Koeln Josef Maubrich Platz <b>LEIPZIG</b> Dirk Andraschak 341-301-5813 Thursday 17:30-19:00 Karl-Heine Str. 22 Hall I Thursday 20:00-22:00 Erich-Zeigne-Schule Weissenfeler Str.	<b>ROTTERDAM</b> Joke Broeren 252-675803 Friday 16:00-23:00 Michaelangelostr. 375 <b>UTRECHT</b> Annette Van der Steen 03-692-3265 Thursday 19:30-22:00 Chr. Gymnasium Diaconess St. 1	<b>BASEL</b> Marcia Leventhal 61-751-4908 Tuesday 20:00-22:00 Wednesday 19:30-22:00 Israelische GemmeindeHaus Leimen st. <b>BERN</b> Oded Harari 031-371-4575 Tuesday 19:00-22:00 Thursday 19:00-22:00 Zwysig Str. 37 <b>ZURICH</b> Ronit Bollag-Levy 01-381-4120 Ragi Moser 052-242-0219 Tuesday 18:00-22:00 JCC Lavaterstr 33 Wednesday 19:30-21:30 Schett School Stapferstr. 54 Lisa Pluznik Dayan 01-482-0870 Wednesday 18:00-22:00 Haldenstr. 27
CHILE	DENMARK	FREIBURG	HUNGARY	URUGUAY
<b>SANTIAGO</b> Lalo Testa 229-6553 Wednesday 21:00-23:00 Avenida Las Condes 8361 Taly Winer 229-2975 Friday 21:30 Saturday 17:30-19:30 Los Capitanes Providencia 1370	For further information call: Eli Kohen 0045-31541512 <b>AARHUS</b> For further information call: Helena Holmgard 867-86095 <b>COPENHAGEN</b> Lene Jalgern-Abro 42-918-111 Tuesday 17:30-20:00 Smallegade 12 Frederiksberg Thursday 19:30-21:50 Carolineskolen Pyparken	<b>FREIBURG</b> Elisabeth Nucher 763-316-0441 Friday 18:30-21:00 Bertholdstrasse Alte Unive. <b>KOELN</b> Shuli Grohmann 2273-52005 Tuesday 19:30-21:00 Volkshochschule Koeln Josef Maubrich Platz <b>LEIPZIG</b> Dirk Andraschak 341-301-5813 Thursday 17:30-19:00 Karl-Heine Str. 22 Hall I Thursday 20:00-22:00 Erich-Zeigne-Schule Weissenfeler Str.	For further information call: Vasadi Peter 361-1688549	<b>MONTEVIDEO</b> Monday 20:00-22:30 Tuesday 19:30-23:00 Thursday 18:00-20:00 Comunidad Israelita del Ur. Canelones 1084 Tel: 925-0750
ITALY	ENGLAND	MUNICH	ROME	U. S. A.
<b>REGGIO EMILIA</b> Roberto Bagnoli 522-569260/371698 Thursday 21:30-23:00 Via Terrachini 44 <b>ROME</b> Eli Sasson 06-574-4791 Monday 21:30-01:30 History (I. F. D. G.) Via La Spezia 22 תולדות ישראל "רוקדים" בנייה חינוך	For further information call: Maurice Stone 181-445-6765 <b>KINGSTON</b> Charlie Brind 181-5506051 Thursday 20:00-22:00 Uxbridge Road <b>LIVERPOOL</b> Wendy Conway 051-722-4261 Friday 20:00-22:00 Harold House JCC <b>LONDON</b> Fiona Howarth 181-460-2305 Wednesday 19:00-21:00 Netley School Netley St. Stephanie Musikanth 445-6765 Tuesday 17:30-22:30 Habonim Dror Y.C. 523 Finchley R. Rachel Saunders 181-458-7411 Sunday 15:00-17:00 Wednesday 20:00-23:00 Michael Sobell day center Limes Ave. Golders green Maurice Stone 181-445-6765 Thursday 19:30-23:00 Habonim Dror Y.C. 523 Finchley R.	<b>MUNICH</b> Matti Goldschmidt 089-724-1445 Monday 19:00-22:15 Youth C. JCC Prinzregentenstr. 91 <b>NUREMBERG</b> Matti Goldschmidt 089-724-1445 Saturday 20:00-22:15 Jcc Johann Priem Str. 20 <b>STUTT GART</b> Avi Palvari 0711-552478 Monday 20:30-23:00 Jcc Hospital Str. 36 Tuesday 20:00-22:00 Stephanosgemeinde Bad-Canstatt Wednesday 20:00-22:00 Boeblinger Str. 34 Sindelfingen Thursday 20:00-22:00 Schikardsgymnasium Herrenberg Friday 20:00-22:00 V.H.S Rotbuelplatz Stuttgartmitte <b>TRIERWEILER</b> Sabina Rother 651-80528 Monday 20:15-22:15 Tuesday 19:30-21:30 Wingertsberg 18 <b>WIESBADEN</b> Iris Lazimi 06-255-1056 Wednesday 20:00-22:00 Judische Gemeinde Friedrichstr. 33 06255/1056	Eli Sasson 06-574-4791 Wednesday 20:30-22:30 I.D.A. Via Innocenzo X 2 Monteverde Thursday 19:00-21:00 JCC Via Arco De' Tolomei 1 Friday 17:00-19:00 History (I. F. D. G.) Via La Spezia 22 Raffy Terracina 06-6880-4727 Thursday 21:00-24:00 JCC Via Arco De' Tolomei 1	<b>ARIZONA</b> <b>PHOENIX</b> Shlomit Sholem 602-285-1302 Wednesday 20:00-23:00 JCC 1718 W. Maryland <b>TUCSON</b> David Paletz 602-561-7714 Tuesday 19:00-22:00 JCC 3800 E. River Rd.
JAPAN	FRANCE	MEXICO	ROME	CALIFORNIA
<b>TOKYO</b> Toru Kashima 424-836-109 Thursday 19:00-22:30 JCC 3-8-8 Hiro'o Shibuya 150	<b>LYON</b> Regine Rocher 7851-9000 Wednesday Ecole de Dance 9 Grande Rue Saint Foy Les Lyon	For further information call: Rami Mizrahi 5-393-3191 <b>MEXICO CITY</b> Memo Treisman 557-3000 Monday 16:30-18:30 Tuesday 17:30-18:30 Saturday 10:30-13:30 C.D.I. Av. M. Avila Camacho 620	Eli Sasson 06-574-4791 Wednesday 20:30-22:30 I.D.A. Via Innocenzo X 2 Monteverde Thursday 19:00-21:00 JCC Via Arco De' Tolomei 1 Friday 17:00-19:00 History (I. F. D. G.) Via La Spezia 22 Raffy Terracina 06-6880-4727 Thursday 21:00-24:00 JCC Via Arco De' Tolomei 1	<b>ARCADIA</b> David Ederly 310-275-6847 Tuesday 19:00-22:45 Temple Shaarei Torah 550 2nd Ave <b>BERKELEY</b> Miri Hunter 510-558-8163 Sunday 19:00-23:30 Berkeley Hillel 2736 Bancroft Way <b>COSTA MESA</b> Yoni Carr 619-631-0802 Wednesday 18:30-23:30 JCC 250 Baker Street Costa mesa <b>CULVER CITY</b> David Katz 213-466-3411 Monday 19:00-21:00 Temple Akida <b>EL CERRITO</b> Loui Tucker 408-287-9999 Wednesday 20:00-24:00 Cafe Simcha Veterans Memorial H. 6401 Stockton Street <b>ENCINO</b> Beverly Barr 310-478-5968 Wednesday 19:30-22:00 Valley Beth Shalom 15739 Ventura B. <b>FOSTER CITY</b> Yale Rosenblatt 650-349-2816 Sunday 19:00-21:00 Peninsula Sinai Cong. 499 BoothBay <b>GUERNEVILLE</b> Joan Marler 707-823-1651 Wednesday 19:00-21:00 Odd Fellows Hall
NEW ZEALAND	FINLAND	SOUTH AFRICA	ROME	CAPE TOWN
<b>CHRISTCHURCH</b> Pat Prendergast 03-337-0079 Thursday 19:30-22:00 Clarence St. Riccarton <b>HAMILTON</b> Raymond Matson 07-855-7829 Monday 19:30-21:30 Thursday 19:30-21:30 Silverdale S. 33 Reeves Close	<b>HELSINKI</b> For further information call: Mirja Haakana-Siltala 09-485-316	<b>CAPE TOWN</b> Gil Ben-David 21-434-1527 Thursday 20:00-22:00 "Herzlia" Middle School Hall	Eli Sasson 06-574-4791 Wednesday 20:30-22:30 I.D.A. Via Innocenzo X 2 Monteverde Thursday 19:00-21:00 JCC Via Arco De' Tolomei 1 Friday 17:00-19:00 History (I. F. D. G.) Via La Spezia 22 Raffy Terracina 06-6880-4727 Thursday 21:00-24:00 JCC Via Arco De' Tolomei 1	For further information call: Rami Mizrahi 5-393-3191 <b>MEXICO CITY</b> Memo Treisman 557-3000 Monday 16:30-18:30 Tuesday 17:30-18:30 Saturday 10:30-13:30 C.D.I. Av. M. Avila Camacho 620

# Dances all over the world

<p><b>LA JOLLA</b> Ami Dalyot 619-469-9559 Friday 18:30-20:45 La Jolla Recreation Center 615 Prospect St.</p>	<p><b>SANTA ROSA</b> Lee 707-823-8859 Tuesday 18:00-22:00 Cong. Beth Ami Friedman Center 4676 Mayette</p>	<p>Sarah Medina 305-931-5951 Thursday 19:30-22:00 D&amp;M JCC 11155 S.W. 112 Ave. Silvio Berlfein 305-932-9288 Thursday 19:30-22:00 M.A.R. JCC 18900 N.E. 25Th Ave.</p>	<p><b>LAUREL</b> Etan Halperen 301-982-0937 Wednesday 20:00-23:00 Oseh Shalom Congregation 7515 Olive Branch Way</p>	<p><b>NEW YORK</b> <b>ALBANY</b> Lorraine Arcus 518-438-7858 Wednesday 19:30-22:00 Temple Israel 600 New Scotland</p>
<p><b>LONG BEACH</b> David Edery 310-275-6845 Sunday 18:30-22:00 JCC Long Beach 310-426-7601</p>	<p><b>SEBASTOPOL</b> Joan Marler 707-823-1651 Monday 19:00-21:00 Sebastopol Vets Bldg.</p>	<p><b>ORLANDO</b> Debbie Dorskyn 407-788-7277 Monday 19:00-21:00 JCC 851 N. Maitland Ave.</p>	<p><b>POTDMAC</b> Ben Hole 202-966-2470 Wednesday 20:00-23:15 Har Shalom Congregation 11510 Falls Rd.</p>	<p><b>BROOKLYN</b> Moshe Eskayo 212-942-4143 Monday 11:30-13:30; 20:00-21:30 Tuesday 11:30-13:00 Thursday 11:30-13:30 Shorefront YM-YWHA 3300 Coney Island Ave.</p>
<p><b>LOS ANGELES</b> Jason Hecht 310-325-4100 Thursday 19:00-20:00 "Jennie Shay" 25449 Narbonne Av. David Katz 213-466-3411 Wednesday 18:30-20:00 Thursday 19:15-23:00 Westside JCC 5870 W. Olympic Blvd. Naomi Silbermintz 818-755-9231 Tuesday 19:30-23:00 Westside Jcc 5870 W. Olympic Bl. Natalie Stern 818-343-8009 Monday 18:45-22:00 (women only) Cong. Shaarei Tefila 7269 Beverly Blvd. Wednesday 19:00-22:00 University of Judaism 15600 Mulholland Dr. Friday 21:30-23:00 Stephen S. Wise Temple 15600 Mulholland Dr.</p>	<p><b>SHERMAN OAKS</b> David Dassa 818-786-6310 Sunday 19:30-24:00 Wednesday 20:00-01:00 Valley Cities JCC 13164 Burbank Ave.</p>	<p><b>SARASOTA</b> David Levin 813-392-3683 Sunday 18:30-20:30 Menorah Manor Nursing Home 255 59th St.N.</p>	<p><b>ROCKVILLE</b> Moshe Shem-Tov 301-871-5663 Thursday 19:30-23:45 JCC 6125 Montrose R. Tikva Israel Syn. 2200 Baltimore Rd.</p>	<p><b>Benny Levy 718-531-3104</b> Monday 20:15-22:45 Hillel House 2901 Campus Rd. לחברי מועדון "רוקדים" כניסה חנינם</p>
<p><b>JAMES ZIMMER 310-284-3636</b> Monday 19:00-23:00 UCLA Ackerman 2nd Fl. Lounge לחברי מועדון "רוקדים" כניסה חנינם</p>	<p><b>SOLANA BEACH</b> David Wollner 619-481-8454 Thursday 19:30-21:00 Congregation Beth Am 525 Stevens Av.</p>	<p><b>TAMPA</b> Andi Kapplin 813-251-1555 Tuesday 19:45-22:00 Recreatin Center 214 N. Blvd.</p>	<p><b>SILVER SPRING</b> Etan Halperen 301-982-0937 Monday 19:00-22:15 Temple Israel 410 Univ. Blvd. E.</p>	<p><b>EAST MEADOW</b> Honey Goldfein-P. 516-481-8782 Sunday 19:30 22:30 Workman C.C. 574 East Meadow Ave.</p>
<p><b>MONTEREY PENINSULA</b> Joan Roberts 408-384-8129 Thursday 18:30-22:30 Marina Recreation Cen. 2nd Ave 9st.</p>	<p><b>SONOMA</b> Carol Hirsch 707-833-2055 Tuesday 19:00-21:00 Vintage House 254 First St. E.</p>	<p><b>GEORGIA</b> <b>ATLANTA</b> Madeline Murad 404-491-7227 Wednesday 19:30-22:00 Zaban Park Branch AJCC</p>	<p><b>MASSACHUSETTS</b> <b>BROOKLINE</b> David Wolin 617-643-0221 Monday 20:00-22:30 Cong. K.I. 384 Harvard Ave.</p>	<p><b>MANHATTAN</b> Dances of the 1st Generation Information 212-620-0535 Sunday 18:00-22:00 Town &amp; Village Synagogue 334 E.14 St. 1st Av. Moshe Eskayo 212-942-4143 Saturday 20:30-24:00 Sha'are Zedek 212 West 93 St. Ruth Goodman 212-853-5111 Monday 19:30-23:00 Columbia Univ. 117th S. Broadway D. Uziel + R. Goodman 516-766-4372 Wednesday 19:00-24:30 92nd St. YM-YWHA 1395 Lexington</p>
<p><b>NAPA</b> Linda Miler 707-226-8936 Wednesday 18:45-21:00 Congrega. Beth Shalom 1455 Elm St.</p>	<p><b>SUNNYVALE</b> Loui Tucker 408-287-9999 Monday 19:30-23:30 Cafe Kineret Sunnyvale Rec. Ce. 550 Remington Drive</p>	<p><b>HAWAII</b> <b>HONOLULU</b> Ellen Spielvogel 808-395-7790 Saturday 18:30-21:30 K.R.C. 4495 Pahoa Ave.</p>	<p><b>CAMBRIDGE</b> Joey Bernstein 617-776-1214 Sunday 20:00-22:30 Harvard H. 74 Mt. Auburn St. Joan Hantman 617-734-4914 Wednesday 19:00-23:00 M.I.T. Folk dance Club Mass. Inst. of Technology</p>	<p><b>OAK PARK</b> Sonny Segal 313-967-3129 Tuesday 19:00-22:00 JCC 15110 West 10 Mile Rd.</p>
<p><b>PALM DESERT</b> Karen Sarto 619-568-9699 Thursday 19:00-21:00 Temple Sinai JCC 43-435 Monterey Av.</p>	<p><b>THOUSAND OAKS</b> Dale Alpert 818-889-6239 Tuesday 19:30-23:00 Temple Adat Elohim 2420 E. Hillcrest Dr</p>	<p><b>ILLINOIS</b> <b>BUFFALO GROVE</b> Dalya Dallal 847-677-7871 Wednesday 19:00-22:00 NothWest Sub JCC 1250 Radcliffe Rod.</p>	<p><b>MICHIGAN</b> <b>W. BLOOMFIELD</b> Avi Zechori 810-626-6891 Wednesday 19:00-21:00 JCC Main Campus</p>	<p><b>Benny Levy 718-531-3104</b> Sunday 20:00-22:30 Central Queens Y 108th St. לחברי מועדון "רוקדים" כניסה חנינם</p>
<p><b>PALO ALTO</b> Mark Tischler 408-749-9285 Friday 20:30-01:00 625 Hamilton at Webster</p>	<p><b>TARZANA</b> Natalie Stern 818-343-8009 Tuesday 19:00-21:30 (women only) Chabad of Tarzana 18211 Burbank B.</p>	<p><b>INDIANAPOLIS</b> Francine Friedman 317-251-9467 Monday 19:30-21:30 JCC 6701 Hoover Rd.</p>	<p><b>MINNEAPOLIS</b> Michael Schwartz 612-724-0706 Sunday 18:30-22:00 Hillel House 1521 University Ave. Wayne Brown 612-925-4479 Thursday 19:30-21:00 Tapestry F.D.Ce. 1313 5st Southeast</p>	<p><b>PLAINVIEW</b> Benny Levy 718-531-3104 Thursday 20:00-23:00 Mid Island Y JCC 45 Manetto Hill Rd. Danny Uziel 516-921-4820 Monday 19:00-22:00 American Legion Hall 115 Southern Pkwy</p>
<p><b>PASADENA</b> Darcell Jones 818-577-8464 Sunday 19:30-22:30 Cal Tech Winett S.C. Pascual St.</p>	<p><b>WESTWOOD</b> Scott Brachman 310-273-4870 Monday 19:30-23:30 UCLA-Hillel 900 Hilgard Ave. Shlomo Laluz 310-274-8627 Thursday 19:00-00:30 I.F.D. 2244 Westood Bl.</p>	<p><b>KANSAS</b> <b>OVERLAND</b> For further information call: Madeline Loren 913-491-5498</p>	<p><b>MISSOURI</b> <b>COLUMBIA</b> Wendy Marcus 314-874-3099 Thursday 20:15-22:00 Hillel 1107 University Av.</p>	<p><b>PORTCHESTER</b> Uri Aqua 914-937-3623 Thursday 19:30-23:00 Knesses Tif. Israel 575 King St.</p>
<p><b>PASADENA</b> Darcell Jones 818-577-8464 Sunday 19:30-22:30 Cal Tech Winett S.C. Pascual St.</p>	<p><b>BRIDGEPORT</b> Willia Horwitz 203-248-0291 Tuesday 20:00-21:30 JCC 4200 Park Ave.</p>	<p><b>INDIANA</b> <b>INDIANAPOLIS</b> Francine Friedman 317-251-9467 Monday 19:30-21:30 JCC 6701 Hoover Rd.</p>	<p><b>MINNESOTA</b> <b>MINNEAPOLIS</b> Michael Schwartz 612-724-0706 Sunday 18:30-22:00 Hillel House 1521 University Ave. Wayne Brown 612-925-4479 Thursday 19:30-21:00 Tapestry F.D.Ce. 1313 5st Southeast</p>	<p><b>QUEENS</b> Moshany Shemesh 201-746-9550 Tuesday 20:00-23:00 Central Queens 67-09 108th st. Forest Hills</p>
<p><b>PALM DESERT</b> Karen Sarto 619-568-9699 Thursday 19:00-21:00 Temple Sinai JCC 43-435 Monterey Av.</p>	<p><b>CONNECTICU</b> <b>BRIDGEPORT</b> Willia Horwitz 203-248-0291 Tuesday 20:00-21:30 JCC 4200 Park Ave.</p>	<p><b>KANSAS</b> <b>OVERLAND</b> For further information call: Madeline Loren 913-491-5498</p>	<p><b>MISSOURI</b> <b>COLUMBIA</b> Wendy Marcus 314-874-3099 Thursday 20:15-22:00 Hillel 1107 University Av.</p>	<p><b>ROCHESTER</b> April Grunspan 716-461-3402 Sunday 19:00-22:00 JCC 1200 Edgewood Av.</p>
<p><b>PALO ALTO</b> Mark Tischler 408-749-9285 Friday 20:30-01:00 625 Hamilton at Webster</p>	<p><b>BRIDGEPORT</b> Willia Horwitz 203-248-0291 Tuesday 20:00-21:30 JCC 4200 Park Ave.</p>	<p><b>KANSAS</b> <b>OVERLAND</b> For further information call: Madeline Loren 913-491-5498</p>	<p><b>MISSOURI</b> <b>COLUMBIA</b> Wendy Marcus 314-874-3099 Thursday 20:15-22:00 Hillel 1107 University Av.</p>	<p><b>ROCHESTER</b> April Grunspan 716-461-3402 Sunday 19:00-22:00 JCC 1200 Edgewood Av.</p>
<p><b>PASADENA</b> Darcell Jones 818-577-8464 Sunday 19:30-22:30 Cal Tech Winett S.C. Pascual St.</p>	<p><b>BRIDGEPORT</b> Willia Horwitz 203-248-0291 Tuesday 20:00-21:30 JCC 4200 Park Ave.</p>	<p><b>KANSAS</b> <b>OVERLAND</b> For further information call: Madeline Loren 913-491-5498</p>	<p><b>MISSOURI</b> <b>COLUMBIA</b> Wendy Marcus 314-874-3099 Thursday 20:15-22:00 Hillel 1107 University Av.</p>	<p><b>ROCHESTER</b> April Grunspan 716-461-3402 Sunday 19:00-22:00 JCC 1200 Edgewood Av.</p>
<p><b>PALM DESERT</b> Karen Sarto 619-568-9699 Thursday 19:00-21:00 Temple Sinai JCC 43-435 Monterey Av.</p>	<p><b>BRIDGEPORT</b> Willia Horwitz 203-248-0291 Tuesday 20:00-21:30 JCC 4200 Park Ave.</p>	<p><b>KANSAS</b> <b>OVERLAND</b> For further information call: Madeline Loren 913-491-5498</p>	<p><b>MISSOURI</b> <b>COLUMBIA</b> Wendy Marcus 314-874-3099 Thursday 20:15-22:00 Hillel 1107 University Av.</p>	<p><b>ROCHESTER</b> April Grunspan 716-461-3402 Sunday 19:00-22:00 JCC 1200 Edgewood Av.</p>
<p><b>PALM DESERT</b> Karen Sarto 619-568-9699 Thursday 19:00-21:00 Temple Sinai JCC 43-435 Monterey Av.</p>	<p><b>BRIDGEPORT</b> Willia Horwitz 203-248-0291 Tuesday 20:00-21:30 JCC 4200 Park Ave.</p>	<p><b>KANSAS</b> <b>OVERLAND</b> For further information call: Madeline Loren 913-491-5498</p>	<p><b>MISSOURI</b> <b>COLUMBIA</b> Wendy Marcus 314-874-3099 Thursday 20:15-22:00 Hillel 1107 University Av.</p>	<p><b>ROCHESTER</b> April Grunspan 716-461-3402 Sunday 19:00-22:00 JCC 1200 Edgewood Av.</p>
<p><b>PALM DESERT</b> Karen Sarto 619-568-9699 Thursday 19:00-21:00 Temple Sinai JCC 43-435 Monterey Av.</p>	<p><b>BRIDGEPORT</b> Willia Horwitz 203-248-0291 Tuesday 20:00-21:30 JCC 4200 Park Ave.</p>	<p><b>KANSAS</b> <b>OVERLAND</b> For further information call: Madeline Loren 913-491-5498</p>	<p><b>MISSOURI</b> <b>COLUMBIA</b> Wendy Marcus 314-874-3099 Thursday 20:15-22:00 Hillel 1107 University Av.</p>	<p><b>ROCHESTER</b> April Grunspan 716-461-3402 Sunday 19:00-22:00 JCC 1200 Edgewood Av.</p>
<p><b>PALM DESERT</b> Karen Sarto 619-568-9699 Thursday 19:00-21:00 Temple Sinai JCC 43-435 Monterey Av.</p>	<p><b>BRIDGEPORT</b> Willia Horwitz 203-248-0291 Tuesday 20:00-21:30 JCC 4200 Park Ave.</p>	<p><b>KANSAS</b> <b>OVERLAND</b> For further information call: Madeline Loren 913-491-5498</p>	<p><b>MISSOURI</b> <b>COLUMBIA</b> Wendy Marcus 314-874-3099 Thursday 20:15-22:00 Hillel 1107 University Av.</p>	<p><b>ROCHESTER</b> April Grunspan 716-461-3402 Sunday 19:00-22:00 JCC 1200 Edgewood Av.</p>
<p><b>PALM DESERT</b> Karen Sarto 619-568-9699 Thursday 19:00-21:00 Temple Sinai JCC 43-435 Monterey Av.</p>	<p><b>BRIDGEPORT</b> Willia Horwitz 203-248-0291 Tuesday 20:00-21:30 JCC 4200 Park Ave.</p>	<p><b>KANSAS</b> <b>OVERLAND</b> For further information call: Madeline Loren 913-491-5498</p>	<p><b>MISSOURI</b> <b>COLUMBIA</b> Wendy Marcus 314-874-3099 Thursday 20:15-22:00 Hillel 1107 University Av.</p>	<p><b>ROCHESTER</b> April Grunspan 716-461-3402 Sunday 19:00-22:00 JCC 1200 Edgewood Av.</p>
<p><b>PALM DESERT</b> Karen Sarto 619-568-9699 Thursday 19:00-21:00 Temple Sinai JCC 43-435 Monterey Av.</p>	<p><b>BRIDGEPORT</b> Willia Horwitz 203-248-0291 Tuesday 20:00-21:30 JCC 4200 Park Ave.</p>	<p><b>KANSAS</b> <b>OVERLAND</b> For further information call: Madeline Loren 913-491-5498</p>	<p><b>MISSOURI</b> <b>COLUMBIA</b> Wendy Marcus 314-874-3099 Thursday 20:15-22:00 Hillel 1107 University Av.</p>	<p><b>ROCHESTER</b> April Grunspan 716-461-3402 Sunday 19:00-22:00 JCC 1200 Edgewood Av.</p>



# Dances all over the world

## WORKSHOP ALL OVER THE WORLD

### OREGON

**PORTLAND**  
Dudi Amir 503-244-0111  
Tuesday 19:00-22:00  
Thursday 19:00-21:00  
JCC Mittleman 6651 SW Capitol H.w.

### PENNSYLVANIA

**MAIN LINE**  
Sharon Polsky 610-896-7770  
?????

Kaiserman JCC  
at City Line Av. & Haverford

**ELKINS PARK**  
Sharon Polsky 610-896-7770  
Tuesday 19:30-22:00  
Congregation Beth Shalom

**PHILADELPHIA**  
Rob Malerman 215-671-9761  
Sunday 19:15-23:30  
JCC Klein Red Lion & Jamison Ave.

Israel Siegler 610-660-9152  
Don Schillinger 215-893-0727  
Wednesday 19:30-23:30  
Gershman Y at Broad&Pine St.

### TEXAS

**DALLAS**  
Michael Fox 214-783-6449  
Wednesday 19:30-21:30  
JCC 7900 Northhaven Rd.

**HOUSTON**  
Rachel Weisblat 713-776-9739  
Monday 20:00-22:00  
Beth Yeshurun 4525 Beachnut  
Tuesday 11:00-12:30  
Jcc 5601 S. Braeswood

### MISSOURI

Rachel Weisblat 713-776-9739  
Thursday 19:30-21:00  
C.Beth El 3900 Raoul Wallenberg

### VIRGINIA

**FAIRFAX**  
Etan Halpern 301-982-0937  
Tuesday 19:30-21:00  
JCC N. V. 8900 Little River Turnpike

### WASHINGTON

**SEATTLE**  
Ellie Morhaime 206-232-3560  
Sunday 18:30-22:00  
HeAri I.D. Old Lincoln H.S. Gym  
4400 Interlake Ave. N.

### WASHINGTON DC

Moshe Shem-Tov 301-871-5663  
Monday 19:00-22:00  
JCC 16 St. North West

### WISCONSIN

**MILWAUKEE**  
Joe Wolnerman 414-964-4444  
Wednesday 20:00-22:00  
JCC of Milwaukee 6255 N. Santa M.

**AUSTRALIA** Workshop Information: 03-9509-6950  
21-23.2.98 With G.Biton & Ester Blumental  
e-mail: sandyman@werple.net.au 15 Greenbelt Rd. Greenbelt

**FRANCE** Week-Long Workshop  
13-19.4.98 With N. Dor, Dan Assouline (tel: 1-4896-7276), B Young Saint Antoine L'Abbaye

**GERMANY** "Week-End Seminar"  
17-18.1.98 Director - Matti Goldschmidt 49-89-7241445  
28-29.3.98 With Naftali Kadosh Munich  
09-13.4.98 With Tuvia Tishler Munich  
"Machaneh Aviv 3" Hesselberg  
With M. Sem-Tov, M. Fegelein, M. Goldschmidt Bavaria

**HAWAII** Repertory Workshop  
31.1-1.2.98 With W. Harvey, I. Shade for Inf. Cal: Margulies at 808-373-2561 Honolulu

**Israel** Folk Dance Tour of Israel  
5-24.7.98 Director - Ruthy Slann (864-654-3511) & D. BenShalom Karmiel and  
Include Karmiel Dance Festival & 4 days workshop all over Israel

**U. S. A.** Tameron '98  
13.2 - 16.2.98 Director - Tamar Yablonsky 201-836-2655  
With S. Gov Ari, Moshiko, G. Biton. Paramount Hotel Parksville, NY

**U. S. A.** Camp Yona  
13.2-16.2.98 Director - Yoni Carr 760-631-0802  
With T.Tishler, M. Shem-Tov, I. Yakovee, D. Alpert Inns of America Carlsbad, CA San Diego

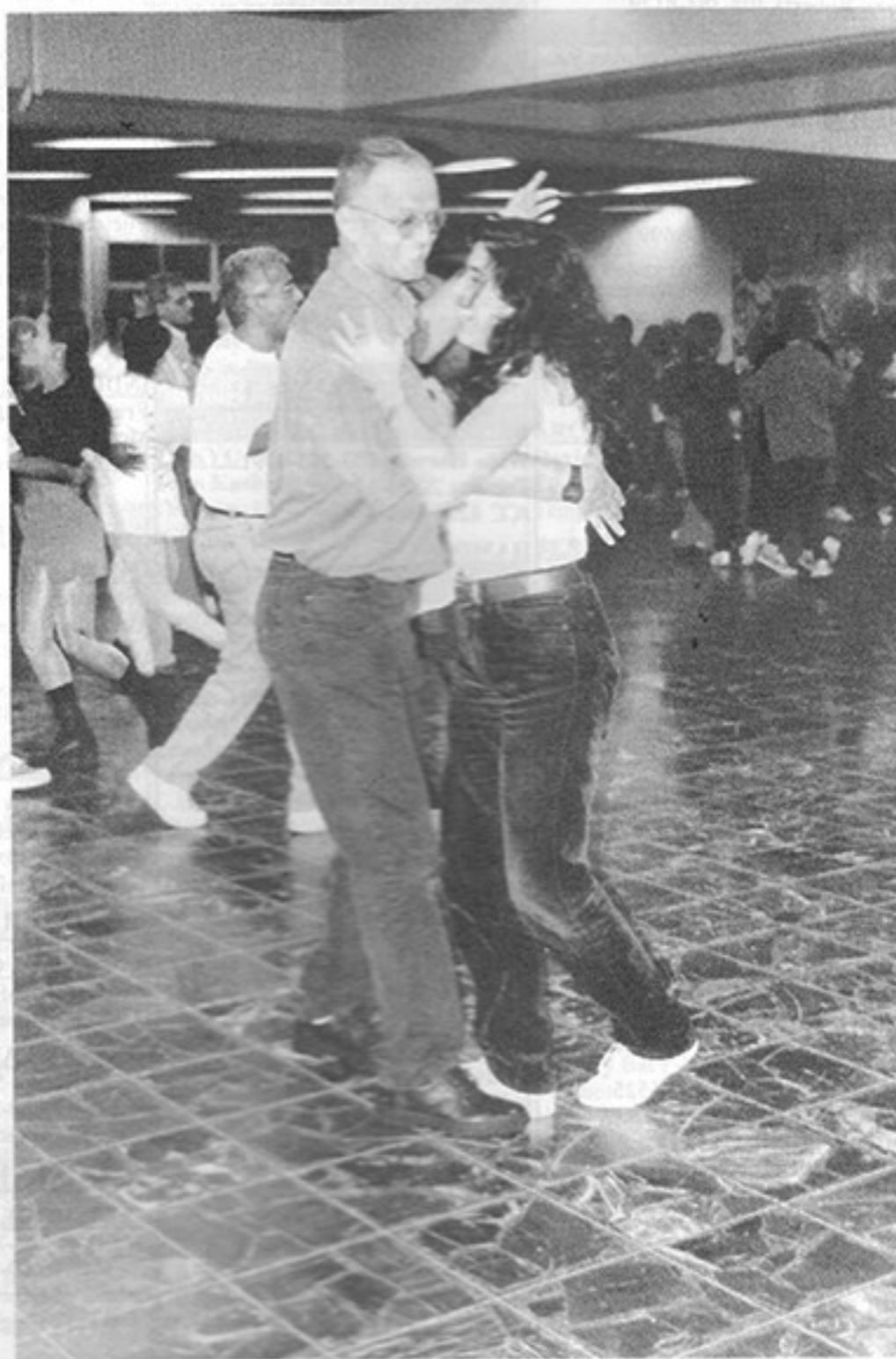
continue from page 52

and to explain to them what strong influence they have on the behavior of the folk-dance scene in Israel, and to kindly request them to invite guests on the basis of their positive personalities and contributions to the camp rather than on the basis of the number of dances they create. From conversations I held with dancers abroad, it seems that most of them would be content to learn four new dances at a camp, and teaching more than four would be superfluous. As soon as choreographers in Israel would understand that there is no pressure on them to create a flood of new dances all the time, and as soon as the registration of new dances would be regulated in the system I suggested above..... then maybe - but only maybe - we might enjoy a healthier reality in which the galloping inflation of new dances which plagues us now would be stopped in its tracks.

Beyond all this and despite the harsh claims about the folk-dance scene in Israel, I wake up every morning and thank God for giving me the privilege and the happiness to work in and be associated with such a beautiful and honorable profession which brings happiness and enjoyment to so many people. This profession/hobby is known as **Folk-Dance Instructor**... and we, the instructors, can indeed be proud. ✨

### Editorial remark:

\* Since 1996 the choreographers of dances appearing in "Rokdim" instructional video cassettes receive royalties on every videocassette sold, which are distributed among the choreographers proportional to the number of their dances used; and are at levels on a par to those paid through the Association of Composers and Musicians (AKUM) to the composers and lyricists of the songs used. (Y.M)





# המרכז למחול ולתנועה רמת-גן

בשיתוף

עיריית רמת-גן

בהנהלת:

**גברי לוי**

**מחול**

**ג'אז**

בהדרכת: אירית בן-דוד

שלמה רוזמרין ושמעון בראון

**מחול מודרני בוגרים**

בהדרכת: שלי גונן

**סטפס - בוגרים** (בכל הרמות)

בהדרכת: יובל, ערן ואמיר בק

**ילדים** בתנועה ומחול

**בלט קלאסי לילדים** בשיטת R.A.D

בהדרכת: אילנה וקסלר

**סטפס לילדים** (בכל הרמות)

בהדרכת: יובל ערן ואמיר בק

**רקודי בטן**

בהדרכת: ברברה רוחמס

**כושר ותנועה**

התעמלות, עיצוב גיזרה, מתיחות,

**כושר ואירובי מדרגה**

בהדרכת: תמי לויטה, אסנת שוורץ.

לפרטים והרשמה:

ביאליק 83 רמת-גן, טל: 03-7512131, 03-7522905, פקס: 03-7522906

פדיון אחרון וכושר  
אכל הגולגולס  
ואכל הרמז